

# Bedienungsanleitung für Funkpendeluhrwerk mit 4/4 Westminster und Bim - Bam Schlagwerk DCF

## 1. Inbetriebnahme des Funkuhrwerkes

Legen Sie je 1 Batterie (2) LR 6 AA AM3 (1,5 V). Alkaline (**keine Akkus**) in die Batteriefächer des Funkwerkes polrichtig ein (Markierung beachten). Das Uhrwerk läuft jetzt automatisch auf die Zeigerstellung **4, 8 oder 12 Uhr** und geht auf Empfang. Nach Empfang des **DCF** Zeitzeichens und dessen interner Verarbeitung (max.4- 5 Minuten) stellt sich die Uhr auf die funkgenaue Zeit ein.  
**Die Umstellung von Sommer-/Winterzeit erfolgt vollautomatisch.**

**ACHTUNG:** Uhr nicht an den Zeigern verstellen, Uhrzeit stellt sich automatisch ein.

### Nur für Uhren mit Pendel

Pendeloberteil durch leichten Druck nach rechts aus der Transportsicherung lösen. Das Pendel nun sorgfältig in das Pendelober teil einhängen

## 2. Inbetriebnahme der Schlagfunktion

Legen Sie 1 Batterie LR 14 AM2 C (1,5 V). Alkaline in das Batteriefach des separaten Batteriehalters polrichtig ein (Markierung beachten!).

### DEMO-TASTE



Durch Betätigen dieser Taste können Sie jetzt vorab die Melodiefunktion abrufen. **Stellung des Melodiewahlschalters beachten.**

Dieses Funkpendelwerk mit elektronischem Schlagwerk ist mit folgenden Funktionen ausgestattet:

#### Melodieschalter: O, B, W

O = Melodie und Schlag dauernd abgeschaltet

B = Bim - Bam Halbstundenschlag mit kumulierendem Stundenschlag

W = 4/4 Westminster Melodie





Westminster-Melodie – nur kumulierender Schlag zu jeder vollen Stunde




Volle 4/4 Westminster-Melodie, d.h. jede ¼ Std. Westminster-Melodie und kumulierender Schlag zu jeder vollen Stunde.

#### Schlagwahlschalter

Schalterstellung auf  und der Melodieschalter auf "W", dann schlägt die Uhr alle **15 Minuten die Westminstermelodie** sowie zur vollen Stunde **zusätzlich den entsprechenden Stundenschlag**.

Schalterstellung auf  und der Melodieschalter auf "W" dann schlägt die Uhr nur **zur vollen Stunde die Westminstermelodie** sowie **den entsprechenden Stundenschlag**.

Schalterstellung auf  und der Melodieschalter auf "B", dann schlägt die Uhr **nur zur vollen Stunde Bim- Bam und den entsprechenden Stundenschlag**.

Schalterstellung auf  und der Melodieschalter auf "B" dann schlägt die Uhr **zur halben Stunde Bim - Bam und den entsprechenden Stundenschlag**.


#### Nachabschaltung I Nachtabsenkung:




Volle Lautstärke entsprechend Lautstärkeregler

Wird der Schalter zu beliebiger Zeit auf **Nachabschaltung**  gestellt, ertönt für die  **darauffolgenden 8 Stunden kein Schlag**. Solange der Schalter in dieser Position bleibt, wird Ihre Uhr automatisch **jeden Tag für die gleiche Zeitspanne den Schlag abstellen**.

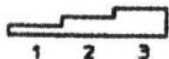
Wird der Schalter auf  zurückgestellt, dann schlägt Ihre Uhr ab der **nächsten vollen Stunde wieder im normalen 24 Stundenrhythmus**.

Wird der Schalter auf **Nachtabsenkung**  gestellt, dann ertönt für die  **darauffolgenden 8 vollen Stunden der Schlag in halber Lautstärke**. Alle anderen Funktionen wie bei Nachtabschaltung .

**z.B. Beispiel:** Schalter um 21.20 auf  gestellt, Die Uhr schlägt **nicht mehr um 21.30 Uhr**. Der erste Schlag erfolgt dann morgens wieder um 6.00 Uhr.

#### Dreistufige Lautstärkeregelung

Pos. 1 leise  
Pos. 2 mittlere Lautstärke  
Pos. 3 volle Lautstärke



#### Mögliche Störquellen für den Empfang

- nicht funkentstörte Haushaltsgeräte
- Fernsehgeräte im Abstand von weniger als 2 m
- Maschinen mit HF Streufeldern

#### STÖRFALL

- Bei evtl. falscher Zeigerstellung durch  **unsachgemäßes, manuelles Verstellen der Zeiger: - Regulierung erfolgt automatisch innerhalb von 24 Stunden**.
- Zeiger bewegen sich nach Einlegen der Batterie nicht.
- Uhr stellt sich nicht auf die aktuelle Funkzeit ein, weil sie innerhalb von 10 Minuten nach Einlegen der Batterie kein Zeitprotokoll empfangen hat.

#### MASSNAHME

- Batterien entnehmen.
- Batteriespannung, Batteriekontakt und richtige Polung überprüfen. Uhr an einen anderen Standort bringen, z.B. Platzieren in Fensternähe. Prüfen, ob Störquelle in der Nähe ist.
- Erneutes Einlegen der Batterien. Auch nach mehrmaligem Wiederholen des Startvorganges, Änderung der Platzierung und Entfernung von evtl. Störquellen wird kein Zeitprotokoll empfangen. **Sender kann gestört sein**.
- Einige Stunden abwarten, dann den **Startvorgang wiederholen**, Empfang garantiert nachts.

# Bedieningsaanwijzingen voor radiopendelklok met 4/4 Westminster en Bim - Bam slagwerk DCF

## 1. Ingebruikname van de radioklok

Leg telkens 1 batterij (2) **LR 6 AA AM3** (1,5 V) alkaline (**geen accu's**) in de batterijvakken van de radioklok met de juiste polen (op markering letten). De klok loopt nu automatisch op de wijzerpositie **4, 8 of 12 uur** en gaat naar ontvangst. Na ontvangst van het DCF tijdsteken en diens interne verwerking (max. 4-5 minuten) stelt de klok zich op de radio-exacte tijd in.

**De verandering van zomer-/wintertijd gebeurt volautomatisch**

**LET OP: De klok niet aan de wijzers veranderen, de tijd stelt zich automatisch in.**

## Alleen voor klokken met pendel

Het bovendeeel van de pendel door lichte druk naar rechts uit de transportbeveiliging losmaken. De pendel nu zorgvuldig in het bovendeeel hangen

## 2. Ingebruikname van de slagfunctie

Leg 1 batterij **LR 14 AM2 C** (1,5 V) alkaline in het batterijvak van de aparte batterijhouder met de correcte polen (op de markering letten!).

### DEMO-TOETS

Door deze toets in te drukken kunt u nu op voorhand de melodiefunctie oproepen. **Op de positie van de melodiekeuzeschakelaar letten.**

**Deze radiopendelklok met elektronisch slagwerk is met de volgende functies uitgerust:**

#### Melodieschakelaar: O, B, W

**O** = Melodie en slag permanent uitgeschakeld

**B** = Bim - Bam slag elk half uur, met accumulerende slag op het uur

**W** = 4/4 Westminster melodie




Westminster-melodie – alleen accumulerende slag op elk vol uur




Volle 4/4 Westminster-melodie, m.a.w. elke ¼ uur Westminster-melodie en accumulerende slag op elk vol uur.

#### Slagwerkschakelaar

Schakelaarpositie op  en de melodieschakelaar op "**W**", dan slaat de klok **om de 15 minuten de Westminstermelodie** en op elk vol uur **bijkomend de slag op het uur**.

Schakelaarpositie op  en de melodieschakelaar op "**W**", dan slaat de klok **alleen op het volle uur de Westminstermelodie en de slag op het uur**.

Schakelaarpositie op  en de melodieschakelaar op "**B**", dan slaat de klok **alleen op het volle uur Bim – Bam en de slag op het uur**.

Schakelaarpositie op  en de melodieschakelaar op "**B**", dan slaat de klok **op het halve uur Bim – Bam evenals op het uur**.


#### Nachtuitschakeling / nachtdaling:



Volledig geluidsvolume volgens geluidsvolumeregelaar

Wordt de schakelaar op een willekeurig tijdstip op **nachtuitschakeling**,  geplaatst, weerklinkt gedurende de volgende **8 uur geen slag**. Zolang de schakelaar in deze positie blijft, zal uw klok **automatisch elke dag tijdens dezelfde periode geen slag geven**.

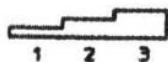
Wordt de schakelaar teruggezet op  dan slaat uw klok vanaf het **volgende volle uur weer in het normale 24-uur ritme**.

Wordt de schakelaar terug op  gezet, weerklinkt gedurende de **daaropvolgende 8 volle uren de slag in half geluidsvolume**. Alle andere functies worden zoals bij nachtuitschakeling

**bijvoorbeeld:** schakelaar op 21.30 uur op  gezet. De klok slaat **niet meer om 21.30 uur**. De eerste slag vindt dan 's morgens weer om **6.00 uur plaats**.

#### Driestaps geluidsvolumeregeling

Pos. 1 zacht  
Pos. 2 middelhoog geluidsvolume  
Pos. 3 vol geluidsvolume



#### Mogelijke stoorbronnen voor de ontvangst

- Huishoudtoestellen zonder vonkenontstoring
- Televisietoestellen op een afstand van minder dan 2 m
- Machines met HF strooivelden

#### STORING

- **Bij een eventueel foutieve wijzerpositie onvakkundig, manueel verplaatsen van de wijzers: - Regeling gebeurt automatisch binnen 24 uur.**
- De wijzers bewegen zich niet nadat de batterijen ingelegd zijn.
- De klok stelt zich niet op de actuele radiotijd in, omdat ze binnen 10 minuten na inleggen van de batterij geen tijdprotocol ontvangen heeft.

#### MAATREGEL

- Batterij uitnemen.
- Batterijspanning, batterijcontact en correcte polen controleren. De klok naar een andere locatie brengen, bijvoorbeeld in de buurt van een venster. Controleren of er een storingsbron in de buurt is.
- De batterijen opnieuw inleggen. Ook nadat de startprocedure meerdere keren herhaald is, verandering van locatie en verwijdering van eventuele storingsbronnen wordt geen tijdprotocol ontvangen. **De zender kan gestoord zijn.**
- Een paar uur wachten, daarna de **startprocedure herhalen**, ontvangst gegarandeerd 's nachts.

## Mode d'emploi pour mouvement d'horlogerie radio avec pièce d'horlogerie à sonnerie 4/4 Westminster et Bim-Bam DCF

### 3. Mise en service du mouvement radio

Insérez respectivement 1 pile (2) **LR 6 AA AM3** (1,5 V) alcaline (**pas de batteries rechargeables**) dans le compartiment à piles du mouvement radio en veillant à la polarité (à l'aide des repères). Le mouvement se met alors automatiquement en marche et déplace les aiguilles en position **4, 8 ou 12 heures** et se met à recevoir le signal. Après réception du signal horaire **DCF** et son analyse interne (max. 4 à 5 minutes), l'horloge se règle à l'heure précise grâce au signal radio reçu.

**Le passage de l'heure d'été à l'heure d'hiver se fait de façon entièrement automatique.**

**ATTENTION :** Ne pas régler l'horloge en déplaçant les aiguilles, l'heure se règle de façon automatique.

### Uniquement pour horloges avec pendule

Débloquer le partie supérieure du pendule en exerçant une légère pression vers la droite afin de la libérer de la du dispositif de calage pendant le transport. Ensuite, accrocher le pendule soigneusement dans sa partie supérieure.

### 4. Mise en service de de la fonction de la sonnerie

Insérez 1 pile **LR 14 AM2 C** (1,5 V) alcaline dans le compartiment à piles du support séparé de piles en veillant à la polarité (à l'aide des repères !).

#### BOUTON DÉMO

En activant ce bouton, vous avez alors la possibilité accéder à la fonction Mélodie. **Veillez à la position correcte du sélecteur de mélodies.**

**Cette pièce d'horlogerie à sonnerie avec mécanisme de percussion électronique est équipée des fonctions suivantes :**

#### Interrupteur de mélodies : O, B, W

**O** = Mélodie et sonnerie éteintes en permanence

**B** = Sonnerie bim-bam des demi-heures avec sonnerie des heures cumulée

**W** = Mélodie 4/4 Westminster




Mélodie Westminster – uniquement sonnerie cumulée à chaque heure pleine




Mélodie 4/4 intégrale, i. e. toutes les ¼ heures mélodie Westminster et sonnerie cumulée à chaque heure pleine.

#### Sélecteur des sonneries

Position du sélecteur sur  et interrupteur de mélodie sur « **W** » pour faire retentir la **mélodie Westminster toutes les 15 minutes** ainsi que **en plus la sonnerie correspondante toutes les heures à chaque heure pleine.**

Position du sélecteur sur  et interrupteur de mélodie sur « **W** » pour faire retentir la **mélodie Westminster à chaque heure pleine** ainsi que **en plus la sonnerie correspondante toutes les heures à chaque heure pleine.**

Position du sélecteur sur  et interrupteur de mélodie sur « **B** » pour faire retentir la **sonnerie bim-bam uniquement à chaque heure pleine** ainsi que **la sonnerie correspondante à chaque heure pleine.**

Position du sélecteur sur  et interrupteur de mélodie sur « **B** » pour faire retentir la **sonnerie bim-bam à chaque demi-heure** ainsi que **la sonnerie correspondante à chaque heure pleine**


#### Mise à l'arrêt la nuit | réduction du volume la nuit



Pleine puissance du volume selon la position du régulateur du volume


Lorsque l'interrupteur est réglé sur **Mise à l'arrêt la nuit**  la sonnerie s'arrête pendant **les 8 heures suivantes.**

Tant que l'interrupteur demeure dans cette position, la sonnerie de votre horloge est automatiquement **arrêtée chaque jour pendant ce même laps de temps.**

Lorsque l'interrupteur  est ramené à sa position initiale, la sonnerie de votre horloge retentit dès **la prochaine heure pleine et à nouveau toutes les 24 heures.**

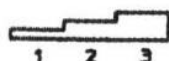
Lorsque l'interrupteur  est réglé sur **Réduction du volume la nuit**, la sonnerie de votre horloge retentit **avec un volume réduit de moitié aux 8 heures pleines suivantes.**

Toutes les autres fonctions sont identiques à la fonction de mise à l'arrêt la nuit.

**Par exemple :** Interrupteur réglé sur  à 21h20, l'horloge ne sonne **plus à 21h30.** La sonnerie retentit pour la première fois à nouveau le matin à 6h00.

#### Réglage du volume sonore à trois niveaux

Pos. 1 Volume sonore faible  
Pos. 2 Volume sonore moyen  
Pos. 3 Pleine puissance



#### Source possibles de perturbation de la réception

- Appareils ménagers non pas déparasités
- Téléviseurs à une distance de moins de 2 mètres
- Machines avec champs de commande HF

#### PANNES

- **En cas de positionnement erroné des aiguilles dû à un réglage manuel non adapté des aiguilles : la régulation intervient de façon automatique en l'espace de 24 heures.**
- Les aiguilles ne se déplacent plus après insertion de la pile.
- L'horloge ne se règle pas sur l'heure actuelle du signal radio, parce qu'elle n'a pas reçu de protocole horaire dans les 10 minutes ayant suivi l'insertion de la pile.

#### MESURES

- Retirer la pile.
- Vérifier la tension de la pile, son contact et sa polarité. Déplacer l'horloge vers un autre lieu, p. ex. placement près d'une fenêtre. Vérifier s'il n'y a pas de source d'interférence à proximité.
- Insérer à nouveau la pile. Même après avoir procédé à plusieurs mises en marche, changé d'emplacement et écarté d'éventuelles sources d'interférences, absence de réception d'un signal horaire. **L'émetteur peut être en panne.**
- Attendre quelques heures, puis **réitérer la procédure de mise en marche**, réception garantie la nuit.